



CERTIFICAT DE SĂNĂTATE

Pentru produsele din sânge care nu sunt destinate consumului uman, care ar putea fi utilizate ca materii prime furajere și care sunt destinate expedierii în sau tranzitului prin ⁽²⁾ Republica Serbia

ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ

За производе од крви који нису намењени за људску исхрану, који се могу користити као храна за животиње, намењених за увоз или транзит кроз Републику Србију

HEALTH CERTIFICATE

For blood products not intended for human consumption that could be used as feed material, intended for dispatch to or for transit through ⁽²⁾ the Republic of Serbia

ДРЖАВА/COUNTRY/ ȚARA

Ветеринарски сертификат за РС / Veterinary certificate to RS/
Certificat sanitar-veterinar către RS

Део I: Појединости о отпремљеној пошљаци Part I: Details of dispatched consignment Partea I: Detalii privind transportul expeditat	I.1. Пошиљалац /Consignor/ Expeditior		I.2. Серијски број сертификата/ Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului		I.2.a.			
	Адреса /Address/Adresa		I.3. Централни Надлежни орган /Central Competent Authority/ Autoritatea competentă centrală					
	Тел. број / Tel./ Tel.		I.4. Локални Надлежни орган/Local Competent Authority/ Autoritatea competentă locală					
	I.5. Прималац/ Consignee/ Destinatari		I.6. Особа одговорна за товар у РС/ Person responsible for the load in RS / Persoana responsabilă de încărcătură în RS					
	Име/Name/Nume		Име / Name/ Nume					
	Адреса /Address/ Adresa		Адреса /Address/ Adresa					
	Поштански код/ Postcode / Codul poștal		Поштански код// Postcode/ Codul poștal					
	Тел. број/ Tel. / Tel.		Тел. број/ Tel. / Tel.					
	I.7. Земља порекла/ Country of origin/ Țara de origine	ИСО код ISO code Cod ISO	I.8. Регион порекла/ Region of origin/ Regiunea de origine	Код/ Code/ Cod	I.9. Земља одредишта/ Country of destination/ Țara de destinație	ИСО код ISO code Cod ISO	I.10. Регион одредишта Region of destination/ Regiunea de destinație	Код/ Code/ Cod
	I.11. Место порекла / Place of origin/ Locul de origine			I.12. Место одредишта/ Place of destination/ Locul de destinație				
Назив/Name/Nume		Одобрени број/Approval number/ Numărul de autorizare		Назив/Name/Nume		Царински магацин/ Custom warehouse/ Antrepozit vamal <input type="checkbox"/>		
Адреса/Address /Adresa				Адреса /Address/ Adresa		Одобрени број/ Approval number / Numărul de autorizare		
Назив/Name/Nume		Одобрени број/ Approval number/ Numărul de autorizare						
Адреса/Address / Adresa				Поштански код/ Postcode/ Codul poștal				
Назив/Name/Nume		Одобрени број/ Approval number/ Numărul de autorizare						
Адреса/Address / Adresa								
I.13. Место утовара/ Place of loading/ Locul de încărcare			I.14. Датум отпреме/ Date of departure/ Data plecării					

Серијски број сертификата/Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului _____

<p>I.15.Транспортно средство/Means of transport ⁽¹⁾ / Mijlocul de transport</p> <p>Авион/ /Aeroplane/Avion <input type="checkbox"/> Брод/Ship/Navă <input type="checkbox"/></p> <p>Железнички вагон / Railway wagon/Vagon de cale ferată <input type="checkbox"/></p> <p>Камион/ Road vehicle/ Vehicul rutier <input type="checkbox"/></p> <p>Other/ Друго/ Altele <input type="checkbox"/></p> <p>Идентификација / Identification /Identificare:</p> <p>Ознаке са докумената / / Documentary references/ Referințe documentare:</p>	<p>I.16 Улазни гранични прелаз у РС/ Entry BIP in RS/ PCF de intrare în RS</p>
<p>I.18. Опис робе / Description of commodity/ Descrierea mărfurilor</p>	<p>I.19.Код робе(ЦКкод)/(CN koda)/ Commodity code (HS code)/ Codul mărfurilor (cod SA)</p> <p>23.09.10</p>
<p>I.21. Температура производа// Temperature of product / Temperatura produselor</p> <p>Просторије <input type="checkbox"/> Расхлађено/ <input type="checkbox"/> Замрзнуто/ <input type="checkbox"/></p> <p>Ambient / Chilled/ Frozen</p> <p>Ambiantă Refrigerate Congelate</p>	<p>I.20. Количина / Quantity / Cantitate</p>
<p>I.23.Идентификација на контејнеру/Број пломбе/ Identification of container/Seal number/ Identificarea containerului/Numărul sigiliului</p>	<p>I.22. Број пакета/Number of packages/ Numărul de pachete</p>
<p>I.25. Роба одобрена за/ Commodities certified for/ Mărfuri certificate pentru</p> <p>Храну за животиње / <input type="checkbox"/> Техничку употребу/ / <input type="checkbox"/></p> <p>Animal feedingstuff/ Technical use/</p> <p>Hrană pentru animale Uz tehnic</p>	
<p>I.26. Транзит за трећа земља кроз РС/ For transit to third country vis-a-vis RS/</p> <p>Pentru tranzit prin RS către o țară terță <input type="checkbox"/></p> <p>Трећа земља / 3rd country/Țara terță ИСО код / / ISO code/ Cod ISO</p>	<p>I.27. За увоз или пријем у РС / <input type="checkbox"/></p> <p>For import or admission into RS /</p> <p>Pentru import sau admitere în RS</p>
<p>I.28. Идентификација робе / Identification of the commodities/ Identificarea mărfurilor</p> <p>Врста/ Species/ Nature of commodity Одобрени број објекта/ Approval number of establishments/</p> <p>(Научно име)/ Врста робе Numărul de autorizare al unităților</p> <p>(Scientific name) Natura mărfurilor</p> <p>Specia (Denumire științifică)</p> <p>Производни објекат /manufacturing plant/Unitate producătoare Нето маса/Net weight/ Greutate netă</p> <p>Број серије/ Batch number / Numărul lotului</p>	

Део II: Сертификација/Part II: Certification/ Partea II: Certificare	II. Информације о здравственом стању/ Health information/ Informații privind sănătatea	II.a. Серијски број сертификата Certificate reference No/ Numărul de referință al certificatului	II.b.
	<p>Ја, доле потписани, званични ветеринар изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕК) бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета^(1a) и Уредбу Комисије(ЕУ) бр. 142/2011^(1b), и потврђујем да се производи од крви описани горе: I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council^(1a) and Commission Regulation (EU) No 142/2011^(1b) and certify that the blood products described above: Subsemnatul, medic veterinar oficial, declar că am citit și am înțeles conținutul Regulamentului (CE) nr. 1069/2009 al Parlamentului European și al Consiliului^(1a) și al Regulamentului (UE) nr. 142/2011 al Comisiei^(1b) și certific că produsele din sânge descrise mai sus:</p>		
	<p>II.1. састоје од производа крви који задовољавају доле наведене здравствене захтеве /consist of blood products that satisfy the health requirements below;/ constau în produse din sânge care sunt în conformitate cu cerințele în materie de sănătate descrise mai jos;</p>		
	<p>II.2. садрже искључиво производе крви који нису намењени за исхрану људи /consist exclusively of blood products not intended for human consumption;/ constau exclusiv în produse din sânge care nu sunt destinate consumului uman;</p>		
	<p>II.3. су припремљени и ускладиштени у објекту, који је одобрен, и под надзором надлежног органа, у складу са чланом 24 Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009;/have been prepared and stored in a plant, approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009/au fost preparate și depozitate într-o instalație autorizată, validată și supravegheată de autoritatea competentă în conformitate cu articolul 24 din Regulamentul (CE) nr. 1069/2009;</p>		
	<p>II.4. је припремљен искључиво од следећих споредних производа животињског порекла:/have been prepared exclusively with the following animal by-products/au fost preparate exclusiv din următoarele subproduse de origine animală: (2) или / [крви закљаних животиња, и који су у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније погодни за исхрану људи, али нису намењене за исхрану људи због комерцијалних разлога,/ either [blood of slaughtered animals, which is fit for human consumption in accordance with Republic of Serbia/Union legislation, but is not intended for human consumption for commercial reasons;] fie [sânge de la animale sacrificate, adecvat pentru consumul uman în conformitate cu legislația Republicii Serbia/Uniunii Europene, dar care nu este destinat consumului uman din motive comerciale;]</p>		
	<p>(2)и/ или [крви закљаних животиња, које су одбачене као неподесне за исхрану људи у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније, али нису показивале било који знак болести која се може пренети на људе или животиње, потичу од трупова који су закљани у кланици и пре клања проглашени подесним за клање у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније/ and/or blood of slaughtered animals, which is rejected as unfit for human consumption in accordance with Republic of Serbia/Union legislation, but which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals, derived from carcasses that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Republic of Serbia Union legislation;]</p>		
	<p>și/ sau [sânge de la animale sacrificate, care este respins ca fiind inadecvat pentru consumul uman în conformitate cu legislația Republicii Serbia/ Uniunii Europene, dar care nu au prezentat niciun semn al unei boli transmisibile la om sau la animale și provenind de la animale care au fost sacrificate într-un abator și considerate adecvate pentru consumul uman în urma unei inspecții ante-mortem în conformitate cu legislația Republicii Serbia/Uniunii Europene;]</p>		
	<p>II.5. have been submitted/ подвргнути су/au fost supuse: (2) или/ either/ fie [обради у складу са методом прераде/ to processing in accordance with processing method/prelucrării în conformitate cu metoda de prelucrare _____(3) како је наведено у Поглављу III Анекса IV, Регулative (ЕУ) бр. 142/2011 / as set out in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011/stabilită în anexa V capitolul III din Regulamentul (UE) nr. 142/2011;] (2) или/ or/ fie [методу и параметрима који омогућавају да производ задовољава микробиолошке критеријуме наведене у Поглављу I Анекса X Регулative (ЕУ) бр. 142/2011, / to a method and parameters which ensure that the product complies with the microbiological standards set in Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011./unei metode și unor parametri care să garanteze conformitatea produselor cu standardele microbiologice prevăzute în anexa C capitolul I din Regulamentul (UE) nr. 142/2011,]</p>		
	<p>у циљу уништавања патогених микроорганизама; / in order to kill pathogenic agents/пентру eliminarea agenților patogeni;</p>		
	<p>II.6. су испитани под контролом надлежног органа, узимањем случајног узорка непосредно пре испоруке, и где је утврђено да су у складу са следећим стандардима /have been examined under the responsibility of the competent authority taking a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards/ autoritatea competentă a analizat un eșantion aleatoriu imediat înainte de expediere și a constatat că respectă următoarele standarde (4): Salmonella одсутна у 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0/ Salmonella: absență în 25g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 у 1 граму;/Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram/ Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 în 1 gram;</p>		
	<p>II.7. крајњи производ је/ the end product was/produusul finit a fost: (2) или / either/ fie [је био упакован у нове или стерилисане кесе/ packed in new or sterilised bags/ ambalat în saci noi sau sterilizați;]</p>		

ДРЖАВА/COUNTRY/ȚARA Производи од крви који нису намењени за исхрану људи који се могу користити као храна за животиње/
Blood products not intended for human consumption that could be used as feed material/
Produse din sânge care nu sunt destinate consumului uman, care ar putea fi utilizate ca materii prime furajere

II. Информације о здравственом стању/ Health information/ Informații privind sănătatea	II.a. Серијски број сертификата Certificate reference No/ Numărul de referință al certificatului	II.b.
<p>(²) или/ or/ fie [превожен у расутом стању у контејнерима или превозним средствима који су очишћени и дезинфиковани дезинфекционим средством које је одобрено од стране надлежног органа пре употребе, и носи ознаку с натписом "НИЈЕ ЗА ИСХРАНУ ЉУДИ" / transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use,] and which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION'/transportat în vrac în recipiente sau în alte mijloace de transport care înainte de utilizare au fost curățate și dezinfectate minuțios cu ajutorul unui produs dezinfectant autorizat de autoritatea competentă și pe care se aplică eticheta "NU ESTE DESTINAT CONSUMULUI UMAN";</p>		
<p>II.8. крајњи производ је складиштен у затвореном складишту /the end product was stored in enclosed storage/ produsul finit a fost depozitat în depozite închise;</p>		
<p>II.9. производ је подвргнут свим мерама предостожности како би се избегла контаминација патогеним агенсима након прераде:/ the product has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment/ produsul a fost supus tuturor măsurilor de precauție pentru a se evita contaminarea cu agenți patogeni după tratament;</p>		
<p>II.10.</p>		
<p>(²) или [производ не садржи и није добијен од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 Европског Парламента и Савета (⁴) односно еквивалентним прописима у Републици Србији или механички сепарисаног меса добијеног од костију говеда, оваца или коза; и животиње од којих је производ добијен нису биле заклане после омамљивања убризгавањем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане кидањем централног нервног система методом продуженог штапа који се уводи у кранијалну шупљину;]/</p>		
<p>either [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/ 2001 of the European Parliament and of the Council (⁵) or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity]</p>		
<p>fie [produsul nu conține și nu este derivat din materiale cu risc specificat, astfel cum sunt definite în anexa V la Regulamentul (CE) nr. 999/2001 al Parlamentului European și al Consiliului sau în legislația veterinară echivalentă a Republicii Serbia sau din carne separată mecanic de pe oasele de bovine, ovine sau caprine; și animalele din care a derivat acest produs nu au fost sacrificate după asomare prin injectarea de gaz în cavitatea craniană sau ucise prin aceeași metodă sau sacrificate prin lacerarea țesutului nervos central cu ajutorul unui instrument alungit în formă de tijă introdus în cavitatea craniană;]</p>		
<p>(²) или [производ не садржи и није добијен од материјала пореклом од говеда, оваца или коза осим од оног добијеног од животиња рођених, непрекидно узгајаних и закланих у земљи или региону, који у складу са чланом 5(2) Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 односно еквивалентним прописима у Републици Србији класификована као држава са занемарљивим БСЕ ризиком]/ or [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.] or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia.] fie [produsul nu conține și nu este derivat din materiale provenind de la bovine, ovine și caprine, altele decât cele provenite de la animale născute, crescute în permanentă și sacrificate într-o țară sau o regiune clasificată ca prezentând un risc neglijabil de ESB printr-o decizie în conformitate cu articolul 5 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 999/2001 sau cu legislația veterinară echivalentă a Republicii Serbia;]</p>		
<p>Напомене/Notes/Note</p>		
<p>Део I / Part I/Partea I:</p>		
<p>— Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у РС: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе/Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity/ Rubrica de referință I.6: Persoana responsabilă de transport în Republica Serbia: această rubrică se completează doar în cazul unui certificat pentru marfă în tranzit; se poate completa în cazul în care certificatul este pentru marfă de importat.</p>		
<p>— Рубрика I.12: Место одређишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе. Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима./ Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses/ Rubrica de referință I.12: Locul de destinație: această rubrică se completează doar în cazul unui certificat pentru marfă în tranzit. Produsele aflate în tranzit pot fi depozitate doar în zone libere, în antrepozite libere sau în antrepozite vamale.</p>		
<p>— Рубрика I.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (за авион) или име (за брод); информацију се мора дати у случају истовара или претовара/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading/ Rubrica de referință I.15: Numărul de înregistrare (vagoane feroviare sau recipient și camioane), numărul zborului (aeronavă) sau nume (navă); informațiile se vor furniza în caz de descărcare și reîncărcare.</p>		

ДРЖАВА/COUNTRY/ȚARA	Производи од крви који нису намењени за исхрану људи који се могу користити као храна за животиње Blood products not intended for human consumption that could be used as feed material Produse din sânge care nu sunt destinate consumului uman, care ar putea fi utilizate ca materii prime furajere	
II. Информације о здравственом стању/ Health information/ Informații privind sănătatea	II.a. Серијски број сертификата Certificate reference No/ Numărul de referință al certificatului	II.b.
<p>—Рубрика I.19 користити одговарајући ХС код 05.11.91 or 05.11.99/Box reference I.19: use the appropriate HS code: 05.11.91 or 05.11.99/ Rubrica de referință I.19: se utilizează codul SA corespunzător: 05.11.91 sau 05.11.99</p> <p>—Рубрика I.23: За контејнере за расути терет, навести број контејнера и број печата (где је применљиво)/Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included/ Rubrica de referință I.23: pentru recipientele destinate mărfii în vrac, se menționează numărul recipientului și numărul sigiliului (după caz).</p> <p>—Рубрика I.25: техничка употреба: било која употреба, изузев за исхрану животиња/ Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption/ Rubrica de referință I.25: uz tehnic: orice altă utilizare decât pentru consum animal.</p> <p>—Рубрика I.26 и I.27: попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз/ Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate/ Rubricile de referință I.26 și I.27: se completează în funcție de tipul de certificat, și anume de tranzit sau de import.</p>		
<p>Part II/ Део II/ Parте II</p> <p>(^{1a}) СГ бр. 300, 14.11.2009, стр. 1 (^{1b}) СГ бр.54, 26.2.2011, стр. 1/ OJ L300, 14.11.2009, p. 1. (^{1b}) OJ L 54, 26.2.2011, p. 1/ JO L300, 14.11.2009, pag. 1. (^{1b}) JO L 54, 26.2.2011, pag. 1.</p> <p>(²) Непотребно прецртати /Delete as appropriate/ Se elimină ceea ce nu corespunde.</p> <p>(³) Убацити методу од 1 до 5 или 7 као применљиву/Insert method 1 to 5 or 7 as applicable/Se inserează metoda 1-5 sau 7, după caz.</p>		
<p>(⁴) Где /Where/ Unde:</p> <p>n = број узорака за анализу/ number of samples to be tested/ numărul de probe de analizat;</p> <p>m = гранична вредност броја бактерија: резултат се сматра задовољавајућим ако број бактерија у свим узорцима не прелази m/ threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m/ valoarea prag pentru numărul de bacterii; rezultatul este considerat satisfăcător dacă numărul de bacterii din toate probele este mai mic sau egal cu m;</p> <p>M = максимална вредност броја бактерија: резултат се сматра незадовољавајућим ако број бактерија у једном или више узорака је једнак или прелази вредност M; и/ maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and/ valoarea maximă pentru numărul de bacterii; rezultatul este considerat nesatisfăcător dacă numărul de bacterii din una sau mai multe probe este egal cu M sau mai mare și</p> <p>c = број узорака у којима број бактерија може бити између m и M, узорак се још увек сматра прихватљивим ако је број бактерија у другим узорцима m или мање./number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less/ numărul de probe la care numărul total de bacterii poate să aibă valori cuprinse între m și M, proba putând fi considerată încă acceptabilă, în cazul în care numărul total de bacterii la celelalte probe este egal cu m sau mai mic</p> <p>(⁵) СГ бр 147, 31.5.2001, стр.1/ OJ L 147, 31.5.2001, p. 1/ JO L 147, 31.5.2001, pag. 1</p>		
<p>—Потпис и печат морају бити другачије боје од осталих одредница у уверењу/The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing/ Semnătura și ștampila trebuie să fie de culoare diferită de cea a textului tipărit.</p>		
<p>— Напомена за особу одговорну за пошиљку у Републици Србији: овај сертификат је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничне ветеринарске станице./Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./ Notă pentru persoana responsabilă de transport în Republica Serbia: Prezental certificat servește exclusiv în scopuri sanitar-veterinare și trebuie să însoțească transportul până când acesta ajunge la punctul de control la frontieră.</p>		
<p>Званични ветеринар/ Official veterinarian/ Medic veterinar oficial</p>		
<p>Име(великим словима)/ Name (in capitals)/ Nume (cu majuscule):</p> <p>Квалификација и звање/Qualification and title/ Calificarea și funcția</p>		
<p>Датум/ Date/Data:</p>		
<p>Потпис/ Signature/Semnătura:</p>		
<p>Печат/ Stamp/ Ștampila</p>		